

Contexto

Atlas Iron & Metal Co. es una instalación de reciclaje de metales situada en 10019 South Alameda Street, Los Ángeles, CA 90002. La instalación se encuentra junto a la escuela Jordan High School. El personal de la escuela, los estudiantes, los residentes y los miembros de la comunidad están preocupados por los proyectiles, el polvo y el ruido procedentes de Atlas, así como por la posible exposición al plomo, el cromo y otros metales pesados.

¿Está la instalación sujeta a requisitos ambientales?

Atlas está sujeta a requisitos federales, estatales y locales relacionados con las emisiones atmosféricas, las aguas pluviales, la administración de residuos y las restricciones de uso del suelo.

¿Quiénes están involucrados en esta cuestión?

Son varias las agencias federales, estatales y locales que son responsables de controlar a Atlas y que se han involucrado en actividades de inspección e implementación. Las siguientes agencias se han reunido para coordinar las actividades de cumplimiento ambiental:

- Oficina del Fiscal Municipal de Los Ángeles (LA)
- Condado de Los Ángeles
- Distrito para la Administración de la Calidad del Aire de la Costa Sur (AQMD de la Costa Sur, por sus siglas en inglés)
- Junta Regional de Control de la Calidad del Agua de Los Angeles (LA RWQCB, por sus siglas en inglés)
- Oficina del Fiscal General de California (CA AGO, por sus siglas en inglés)
- Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés)
- Agencia de Protección Ambiental de California (CalEPA, por sus siglas en inglés)
- Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA de EE. UU., por sus siglas en inglés)

Medidas del Fiscal Municipal de Los Ángeles

- 8 de abril de 2021: la Oficina del Fiscal Municipal de Los Ángeles interpuso una acción de aplicación de la ley civil contra Atlas ante el Tribunal Superior del condado de Los Ángeles a fin de solicitar el cumplimiento inmediato de la ley, así como la imposición de sanciones civiles por violaciones anteriores.
- 9 de abril de 2021: la Oficina del Fiscal Municipal de

Los Ángeles presentó ante el tribunal una solicitud de orden de restricción temporal, que se le concedió. La orden exige a Atlas que impida que se lancen proyectiles desde la instalación, incluso al campus de la escuela Jordan High School.

- 13 de mayo de 2021: Atlas solicitó al tribunal que suspendiera la acción de aplicación de la ley del fiscal municipal de Los Ángeles. El fiscal municipal de Los Ángeles se opuso, pero el tribunal suspendió la acción de aplicación de la ley. Posteriormente, la CA AGO intervino para sumarse a las medidas de aplicación de la ley del fiscal municipal de Los Ángeles.
- 7 de octubre de 2021: el fiscal municipal de Los Ángeles y la CA AGO presentaron ante el tribunal una solicitud a fin de levantar la suspensión y, el 10 de noviembre de 2021, una moción para permitir que prosiguiera la acción de aplicación de la ley contra Atlas.
- 7 de diciembre de 2021: el tribunal denegó la moción. El fiscal municipal y la CA AGO solicitaron al Tribunal de Apelaciones de California una orden judicial para obligar al tribunal a levantar la suspensión.
- 18 de marzo de 2022: el Tribunal de Apelaciones ordenó al tribunal que levantara la suspensión para, como mínimo, permitir que el Pueblo presentara una moción de mandamiento judicial preliminar o mostrara la causa por la que debía mantenerse la suspensión.
- 5 de abril de 2022: el tribunal estatal denegó la solicitud de levantamiento total de la suspensión, lo que permitió que únicamente el Pueblo presentara una moción de mandamiento judicial.
- 5 de mayo de 2022: tras ser informados que se presentaría una moción de mandamiento judicial, se llegó a un acuerdo por el que se obligaba a Atlas a tomar medidas para subsanar su incumplimiento y se presentó ante el tribunal.
- 13 de septiembre de 2022: el fiscal municipal de Los Ángeles, en nombre del Pueblo, presentó una segunda moción para poner fin a la suspensión y una moción de mandamiento judicial a fin de solicitar que se ordenara a Atlas impedir que los proyectiles salieran de su propiedad, poner fin a todo exceso de ruido y mantener la altura de la pila de desechos igual o por debajo del límite de 10 pies (3 metros) permitido.
- 6 de octubre de 2022: el tribunal accedió a la moción del Pueblo de poner fin a la suspensión. El

tribunal también accedió parcialmente a la moción del Pueblo de mandamiento judicial. El tribunal ordenó a Atlas “cumplir con las normas de zonificación tal como existen actualmente, hasta que obtenga una variación o excepción formal de la agencia competente”. El tribunal suspendió su orden de mandamiento judicial hasta el 13 de diciembre de 2022 y ordenó a las partes que se reunieran para acordar un calendario de cumplimiento.

- 22 de agosto de 2023: el fiscal municipal de Los Ángeles y la CA AGO presentaron ante el tribunal una moción para que se declarara a Atlas en rebeldía y se modificara el mandamiento judicial. El tribunal denegó esta moción por motivos de procedimiento, pero también señaló que creía que Atlas estaba trabajando para cumplir con el mandamiento judicial de octubre de 2022 del tribunal o la orden provisional del tribunal federal.
- 4 de diciembre de 2023: el 8 de agosto de 2023, el tribunal aceptó la moción de Atlas de suspender la acción civil de aplicación de la ley hasta que se resolvieran los cargos por delitos menores y graves presentados por el fiscal de distrito del condado de Los Ángeles contra Atlas el 15 de junio de 2023.

Medidas del condado de Los Ángeles

- 26 de febrero de 2019: el Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles/La Agencia del Programa Unificado Certificada resolvió una acción de aplicación administrativa contra Atlas por violaciones relacionadas con residuos peligrosos.
- 25 de mayo de 2022: a petición de la Oficina del Fiscal de Distrito del Condado de Los Ángeles, los investigadores del Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles/de la Agencia del Programa Unificado Certificada realizaron un muestreo en la escuela Jordan High School de la escorrentía de suciedad/escombros de Atlas a la propiedad de la escuela Jordan High School.
- 17 de agosto de 2022: el Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles/La Agencia del Programa Unificado Certificada y personal de la Oficina del Fiscal de Distrito del Condado de Los Ángeles llevaron a cabo una orden de registro en Atlas.
- 27 de enero de 2023: el Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles/La Agencia del Programa Unificado Certificada remitió el caso a la Oficina del Fiscal de Distrito del Condado de Los Ángeles para su consideración.
- 21 de junio de 2023: se acusó a Atlas Metals y a cada uno de sus propietarios de 21 cargos de delito grave de eliminación a sabiendas de residuos peligrosos en un sitio sin permiso y un cargo de delito grave de

depósito de residuos peligrosos. También se les imputa un delito menor por no mantener o explotar una instalación para minimizar la posibilidad de incendio y la alteración del orden público.

- 21 de septiembre de 2023: el Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles/La Agencia del Programa Unificado Certificada llevó a cabo una inspección de rutina de residuos peligrosos y una investigación de seguimiento. Se emitió un Aviso de Violación al propietario/operador por varias violaciones de la Ley de Control de Residuos Peligrosos y reglamentaciones relacionadas.

Medidas del AQMD de la Costa Sur

- Abril/mayo de 2016: AQMD de la Costa Sur llevó a cabo un control del aire a corto plazo para ampliar las mediciones del DTSC en el sitio del proyecto de reurbanización de Jordan Downs, justo al norte de Atlas.
- Desde junio de 2020, se realizaron más de 20 inspecciones y otras operaciones sobre el terreno en Atlas y sus alrededores, la última el 24 de abril de 2024.
- Agosto de 2020: AQMD de la Costa Sur llevó a cabo un muestreo de partículas de una semana de duración en la zona que rodea Atlas.
- Septiembre/diciembre de 2020: Inspecciones cualitativas sobre el terreno realizadas en Atlas, el instituto Jordan y otros 12 lugares mediante monitores portátiles de fluorescencia de rayos X (XRF, por sus siglas en inglés).
- 9 de octubre de 2020: Inspección conjunta de Atlas con DTSC.
- Marzo de 2022: Normativa puesta en marcha para controlar las emisiones de partículas de las instalaciones de reciclado de metales (Norma 1460).
- 22 de septiembre de 2022: Inspección conjunta de Atlas con EPA de EE. UU.
- Noviembre de 2022: AQMD de la Costa Sur adopta la norma 1460 - *Control de las emisiones de partículas procedentes de las operaciones de reciclado y trituración de metales*.
- 24 de abril de 2024: Aviso de cumplimiento emitido a Atlas conforme a la Norma 1460 para mejorar la señalización. También se solicitaron los registros de las instalaciones para evaluar los límites de producción.

Medidas de la LA RWQCB

- Atlas está inscrita en el Permiso General Industrial de Aguas Pluviales del Sistema Nacional de Eliminación de Descargas de Contaminantes en

virtud de la Orden Estatal 2014-0057, NPDES n.º CAS000001 (WDID 4 19I007206). La LA RWQCB realiza evaluaciones de cumplimiento y aplicación en la instalación y trabaja con el propietario de la instalación para abordar cualquier incumplimiento del permiso relacionado con las aguas pluviales.

- La LA RWQCB realizó inspecciones de cumplimiento de aguas pluviales el 3 de julio de 2019, el 26 de febrero de 2020, el 24 de diciembre de 2020, el 8 de marzo de 2022, el 30 de enero de 2023, el 8 de febrero de 2023, el 17 de marzo de 2023 y el 22 de marzo de 2023. Los informes de inspección están disponibles previa solicitud.
- 27 de septiembre de 2023: en función de las inspecciones realizadas en 2023, se emitió un Aviso de Violación (NOV, por sus siglas en inglés) a la instalación por no aplicar las mejores prácticas de administración (BMP, por sus siglas en inglés) adecuadas y por violaciones de la prohibición de descargas. Atlas respondió al NOV el 4 de noviembre de 2023. La LA RWQCB está revisando actualmente las respuestas y medidas correctivas de Atlas.

Medidas de la CA AGO

- El 2 de julio de 2021, la Oficina de Justicia Ambiental de la CA AGO intervino en la acción de aplicación de la ley del fiscal de la ciudad de Los Ángeles contra Atlas ante el Tribunal Superior del condado de Los Ángeles.
- La CA AGO sigue adelante con su caso de aplicación de la ley contra Atlas en colaboración con el fiscal de la ciudad de Los Ángeles, como se ha indicado anteriormente.

Medidas del DTSC

- 20 de octubre de 2008: se emitió un convenio sobre el uso de la tierra. Una vez excavada la tierra, se instaló una tapa de hormigón armado en el noroeste del sitio de Atlas. La zona tapada debe mantenerse despejada en todo momento.
- 30 de junio de 2016: se inspeccionó la instalación para determinar el cumplimiento de la Ley de Control de Residuos Peligrosos (HWCL, por sus siglas en inglés) y la presencia de violaciones.
- 16 de septiembre de 2016: se inspeccionó la instalación para determinar el cumplimiento de la HWCL y la presencia de violaciones.
- 15 de diciembre de 2016: pruebas de detección por fluorescencia de rayos X (XRF) y recolección de muestras en la escuela Jordan High School. XRF es una técnica analítica no destructiva utilizada para determinar la composición elemental de los materiales.
- 24 de enero de 2018: Orden de consentimiento entre el DTSC y Atlas.
- 1 de julio de 2020: se inspeccionó la instalación

para determinar el cumplimiento de la HWCL y la presencia de violaciones. Los inspectores detectaron numerosas violaciones de las reglamentaciones relacionadas con el manejo de residuos peligrosos en virtud de la HWCL en la instalación.

- 23 de septiembre de 2020: pruebas de detección por XRF en Jordan High School y en el vecindario de Watts circundante.
- 9 de octubre de 2020: se inspeccionó la instalación para determinar el cumplimiento de la HWCL y la presencia de violaciones, y de nuevo se detectaron varias violaciones de las reglamentaciones relacionadas con el manejo de residuos peligrosos en virtud de la HWCL en la instalación.
- 10 de marzo de 2021: se emitió una Orden de acción correctiva por la que se exige a Atlas que corrija las violaciones de la HWCL detectadas en las inspecciones de julio y octubre de 2020, que investigue y limpie cualquier contaminación y que evite futuras descargas de residuos peligrosos.
- 17 de marzo de 2021: se inspeccionó la instalación para determinar el cumplimiento de la HWCL y la presencia de violaciones.
- 4 de febrero de 2022: la Oficina de Investigaciones Penales del DTSC inspeccionó la instalación para determinar el cumplimiento de la HWCL y la presencia de violaciones después de recibir una queja de la oficina del Fiscal de Distrito de Los Ángeles.
- 8 de febrero de 2022: a petición de la oficina del Fiscal de Distrito de Los Ángeles, la Oficina de Investigaciones Penales del DTSC utilizó la técnica de XRF para examinar las ubicaciones elegidas por la oficina del Fiscal de Distrito en Jordan High School.
- 30 de junio de 2022: se presentó una demanda civil en el Tribunal Superior del Condado de Los Ángeles por violaciones de las reglamentaciones de control de residuos peligrosos en virtud de la HWCL observadas durante las inspecciones de julio y octubre de 2020.
- 11 de julio de 2022: Aviso de Determinación Final de Incumplimiento de la Orden de Aplicación de Medidas Correctivas. Esta orden notifica a Atlas de su incumplimiento de la Orden de Medidas Correctivas del DTSC, y que el DTSC tomará acciones legales.
- 12 de octubre de 2022: el DTSC se reunió con representantes del LAUSD, el consultor de Atlas, GSI Environmental Inc. (GSI) y el consultor externo Roux Associates. Las partes discutieron los procesos de medidas correctivas en la instalación.
- 20 de diciembre de 2022: el DTSC recorrió las instalaciones y se reunió con GSI. El personal del DTSC identificó las áreas de preocupación de la instalación y debatió el calendario para la

- presentación de los documentos requeridos.
- 22 de diciembre de 2022: GSI aceptó el calendario propuesto por el DTSC para la presentación de documentos.
- 6 de marzo de 2023: Atlas presentó el Informe sobre el estado actual al DTSC.
- 17 de mayo de 2023: comenzó el monitoreo continuo del aire en la instalación.
- 28 de abril de 2023: Atlas presentó el Plan de trabajo de investigación de la instalación (Plan de trabajo de FI, por sus siglas en inglés) al DTSC.
- 1 de noviembre de 2023: inicio de la implementación del Plan de trabajo de FI.
- 19 de diciembre de 2023: finalización de la implementación del Plan de trabajo de FI.
- 29 de marzo de 2024: Atlas presentó el informe de la Investigación de la Instalación (FI) al DTSC.
- 21 de mayo de 2024: DTSC respondió al informe de la FI con comentarios y le pidió a Atlas que presentara un plan de trabajo de investigación del sitio suplementario para abordar las faltas de datos antes del 21 de junio de 2024.
- 31 de mayo de 2024: Atlas presentó el informe Anual de Monitoreo del Aire.

Medidas de CalEPA

- CalEPA es la agencia matriz de seis juntas,

departamentos y oficinas a cargo de proteger la salud pública y el medioambiente, que incluyen el DTSC y las Juntas de Aguas. CalEPA no ha ejercido autoridad de aplicación independiente sobre las actividades en Atlas, sino que ayuda a garantizar que las actividades de aplicación y cumplimiento sean eficaces y coordinadas.

Medidas de la EPA de EE. UU.

- 1 de abril de 2022: inspección de aguas pluviales.
- 10 de mayo de 2022: inspección de residuos peligrosos.
- 22 de septiembre de 2022: inspección del aire.
- Noviembre de 2022: la EPA de EE. UU. envió una solicitud de información en virtud de la Ley de Agua Limpia (respuesta recibida en febrero de 2023).
- 5 de enero de 2023: inspección de aguas pluviales en condiciones climáticas húmedas.
- Marzo de 2023: la EPA de EE. UU. envió a Atlas una carta de exposición de motivos por posibles violaciones de la Ley de Agua Limpia.
- 28 de febrero de 2024: la EPA de EE. UU. firma una Orden Administrativa de Consentimiento para mejorar el sistema de tratamiento de aguas pluviales de la instalación y evitar que los contaminantes se escapen del sitio.
- Los informes de inspección están disponibles previa solicitud.

Información de contacto de Cumplimiento Ambiental:

EPA de EE. UU.:

Kaoru Morimoto, subdirector de la División de Implementación y Aseguramiento de Cumplimiento
(415) 972-3306
morimoto.kaoru@epa.gov

Jamie Marincola, gerente
(415) 972-3520
marincola.jamespaul@epa.gov

CalEPA:

Scott Lichtig, subsecretario de Política Ambiental
scott.lichtig@calepa.ca.gov

AQMD de la Costa Sur:

Terrence Mann, subdirector ejecutivo de Cumplimiento y Implementación
(909) 396-3023
tmann@aqmd.gov

Crystal Villanueva, gerente sénior de cumplimiento de la Oficina de Cumplimiento y Implementación
cvillanueva@aqmd.gov

Junta Regional de Control de la Calidad del Agua de Los Ángeles:

Nerissa Schrader, supervisora
nerissa.schrader@waterboards.ca.gov

Dan Kippen, asesor sénior de personal, SWRCB Oficina de Implementación
dan.kippen@waterboards.ca.gov

DTSC:

Elias Ferran, abogado sénior
elias.ferran@dtsc.ca.gov

Oficina del Fiscal Municipal de Los Ángeles:

Jessica Brown, supervisora
jessica.brown@lacity.org

Condado de Los Ángeles:

Dan Wright, Oficina del Fiscal de Distrito
dwright@da.lacounty.gov

Oficina del Fiscal General de California:

Christie Vosburg, fiscal general supervisora adjunta
christie.vosburg@doj.ca.gov

Recursos de Salud Pública:

Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles: proporciona materiales educativos y recursos para los miembros de la comunidad, tales como: *Cómo denunciar problemas ambientales en zonas [no incorporadas /incorporadas] del condado de Los Ángeles (pdf)* en <http://ph.lacounty.gov/eh/about/how-why-report-problems.htm>

Agencia para el Registro de Sustancias Tóxicas y Enfermedades (ATSDR, por sus siglas en inglés): La ATSDR, una agencia federal de salud pública no reguladora, está evaluando la exposición humana a la contaminación ambiental en la escuela Jordan High School y en sus proximidades. La ATSDR utilizará los datos ambientales existentes para la evaluación y redactará un informe con conclusiones y recomendaciones.

Los recursos de la ATSDR están disponibles en <https://www.atsdr.cdc.gov/>.

Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS, por sus siglas en inglés) de Estados Unidos: La misión del HHS es mejorar la salud y el bienestar de todos los estadounidenses; para ello, proporciona servicios sanitarios y humanos eficaces y fomenta avances sólidos y sostenidos en las ciencias subyacentes a la medicina, la salud pública y los servicios sociales. El HHS coordina con otras agencias federales y locales la respuesta a problemas de salud pública como los de Watts.

Información de contacto de Salud Pública:

**Departamento de Salud Pública
del Condado de Los Ángeles:**

Janet Scully, gerente del programa,
Oficina de Justicia Ambiental y Salud Climática
jscully@ph.lacounty.gov
www.publichealth.lacounty.gov

ATSDR:

Ben Gerhardstein , científico
de Salud Ambiental
Región 9 de la ATSDR
bgerhardstein@cdc.gov
www.atsdr.cdc.gov

HHS:

Matthew Johns, administrador
regional de Salud del HHS
(202) 365-0639
Matthew.Johns@hhs.gov
www.hhs.gov